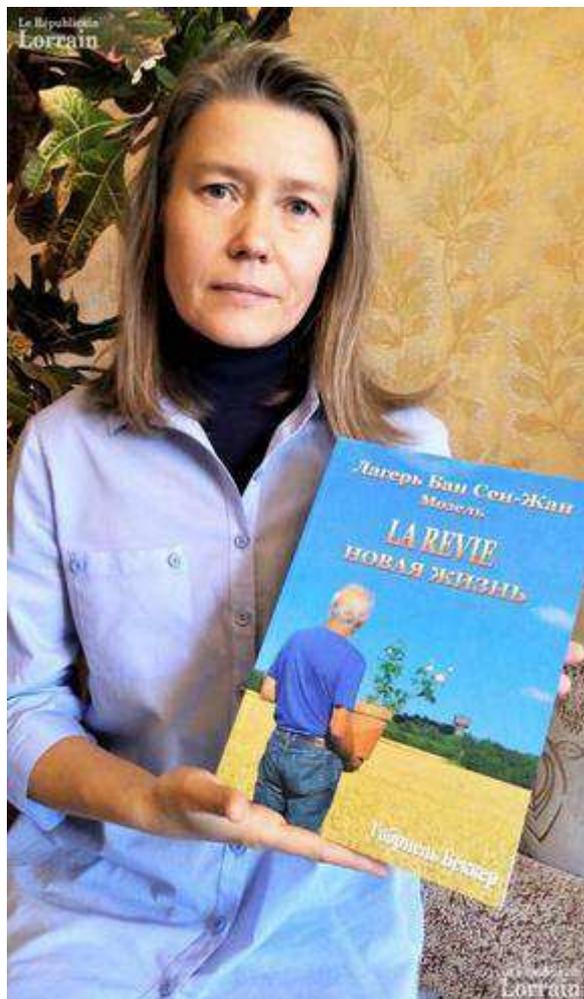


De Boulay à Bouzonville

BOULAY-MOSELLE Culture

## Le Ban Saint-Jean traduit en langue russe



Svetlana Joukova a traduit en russe « Revie », ouvrage de Gabriel Becker sur le Ban Saint-Jean. Photo RL

Svetlana Joukova a traduit en russe [Revie, le troisième livre de Gabriel Becker](#). L'auteur avait pris pour sujet l'ancien camp de prisonniers soviétiques du Ban Saint-Jean.

Grâce à cette traduction, l'histoire de ce camp sera médiatisée en Russie. Svetlana Joukova de Volgograd (anciennement Stalingrad) avait découvert l'ouvrage lors de sa venue en 2018. Elle s'était plongée alors dans le décor de la disparition de son grand-père, le 22 mai 1944.

Très impressionnée et reconnaissante, elle a traduit ce livre, avec le concours de Tatiana Linden, du comité de l'AFU et russophone, précieuse également au niveau de la géographie locale, et de Lya Baev, déjà venue deux fois au Ban Saint-Jean, professeur de russe. L'opus a été publié à Moscou.

Tout comme [le film Ban Saint-Jean : voix du passé](#), ce livre sur le Ban Saint-Jean n'a pas fini d'interpeller les consciences. Les ramifications induites provoqueront une réflexion salutaire pour l'avènement d'un monde meilleur.